

10 October 1984 : first link between two LEP tunnels.

(Photo 331.10.84)

10 octobre 1984 : première jonction entre deux tunnels du LEP.

First LEP break-through under the Jura

The first link between two LEP tunnels was created on 10 October joining the main tunnel work site that started from the reconnaissance gallery to tunnel TZ 33 coming from the bottom of shaft PZ 33 near Crozet. After blasting out the rocky plug separating the two tunnels under the Jura, the workers from both sides, together with a few visitors, clambered over the debris to meet each other. Then the surveyors were able to check with great satisfaction that the tunnel was not only correctly positioned but, more precisely, they found that the difference between the theoretical and actual axes of the tunnel lay within a centimetre, both radially and vertically.

Première percée LEP sous le Jura

Le 10 octobre a eu lieu le premier percement entre deux tunnels du LEP. Il s'agissait, sous le Jura, de faire la jonction entre le chantier du tunnel principal, progressant depuis la galerie de reconnaissance, et celui de la galerie TZ 33 provenant de la base du puits PZ 33 près de Crozet. Après avoir fait sauter le 'bouchon' de rocher séparant les deux ouvrages, les mineurs des deux chantiers accompagnés de quelques visiteurs ont escaladé le tas de blocs rocheux pour se rejoindre. Les géomètres ont alors pu vérifier avec satisfaction que le tunnel était bien à la position prévue. Pour être plus précis, ils ont trouvé que les écarts entre l'axe théorique et l'axe réel du tunnel, tant radialement qu'en altitude, restaient inférieurs au centimètre.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE MANAGEMENT RESUME DE LA REUNION du 25 octobre 1984

La 28^e réunion du Comité de Management a débuté par une séance conjointe avec les membres du Comité de concertation permanent et du Groupe Politique du personnel pour discuter divers aspects de la politique en matière de personnel. Le premier sujet examiné a été celui de la planification du personnel à long terme et C. Roche a présenté un modèle élaboré par le Département MI pour calculer les coûts futurs du personnel en fonction des taux de promotions et de renouvellement des effectifs et d'autres variables. Des propositions élaborées par le Groupe Politique du personnel concernant un système de retraite anticipée ou de départs avancés ont ensuite été présentées par G. L. Munday. Ces propositions seront discutées plus amplement à la réunion de novembre du Comité de concertation permanent.

L'examen de ces deux sujets a été suivi par un échange de vues sur les questions des pensions, et notamment sur le financement de la quatrième étape des améliorations des pensions, problème actuellement examiné par le CCEC, le Comité des Finances et le Conseil. En dernier lieu, G. L. Munday a présenté une étude de la fonction Personnel au CERN en introduction à une réunion de brainstorming sur ce sujet. A la suite de cette présentation, de nombreux points de vue divergents ont été exprimés, bien qu'il y ait eu accord général pour convenir qu'un Département du Personnel devrait avoir pour fonction première d'être au service des Divisions.

Au cours d'une brève réunion du Comité de Management proprement dit qui a suivi, C. E. Rufer a formulé des remarques succinctes concernant la situation en matière de recrutement. Le Comité a renouvelé son point de vue selon lequel dans tous les cas il convient de choisir le meilleur candidat à un poste, sans tenir compte de la nationalité, et qu'il devrait y avoir un équilibre entre les nationalités des candidats invités à se présenter devant les comités de sélection.

H. Schopper a indiqué que la grève des travailleurs du consortium Eurolep avait pris fin; la direction de ce consortium a confirmé que les dates contractuelles précédemment convenues seront respectées.

TAXE SCOLAIRE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GENEVOIS

Il a été demandé à certains membres du personnel ayant des enfants dans l'enseignement secondaire genevois de payer une taxe scolaire de 240 FS par semestre.

Cette taxe scolaire n'est due qu'en cas d'exemption d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

Les personnes ayant des impôts à payer dans le Canton de Genève sur un revenu non-CERN, sur des biens immobiliers ou sur la fortune, devraient par consé-

MANAGEMENT BOARD SUMMARY 25 October 1984

The 28th meeting of the Management Board started as a joint meeting with the members of the Standing Concertation Committee and of the Staff Policy Group to discuss various aspects of personnel policy. The first topic considered was that of long term personnel planning and C. Roche explained a model developed by MI Department for calculating future personnel costs as a function of promotion and staff replacement rates and other variables. This was followed by proposals for an early retirement or anticipated departure scheme developed by the Staff Policy Group and presented by G.L. Munday. These will be further discussed at the November meeting of the Standing Concertation Committee.

These two topics were followed by an exchange of views on pension matters, and especially on the financing of the fourth step of the pensions improvements currently before CCEC, Finance Committee and Council. Lastly G.L. Munday presented a survey of the personnel function at CERN as an introduction to a 'brain-storming' on this subject. Following this presentation many differing views were expressed although there was general agreement that the prime function of a Personnel Department should be to act as a service to the Divisions.

In a short meeting of the Management Board proper which followed, C.E. Rufer commented briefly on the recruitment situation. The Board reiterated its view that in all cases the best candidate for a post should be selected, irrespective of nationality and that there should be a balance of nationalities amongst candidates invited to selection boards.

H. Schopper mentioned that the strike of the workers of the Eurolep consortium had ended; the management of the Eurolep consortium had confirmed that it would maintain the previously agreed contractual dates.

SCHOOL TAXES IN GENEVA SECONDARY SCHOOLS

Some members of the personnel with children attending secondary schools in Geneva have been asked to pay school taxes amounting to 240 Swiss francs, twice per year.

This tax is only due by persons who pay no tax on their income or on their capital. Those who are taxed in the Canton of Geneva (e.g. on income from sources other than CERN, on property or on their capital) should

quent être exonérées de la taxe scolaire. Elles sont priées de demander l'attestation F 528 à

Administration fiscale cantonale
Service de la vérification
26, rue du Stand
Case postale 337
1211 - GENEVE 3

et de la faire parvenir, avec la demande en paiement de la taxe, à l'établissement scolaire concerné.

Cette taxe, considérée comme frais de scolarité, est remboursable à 75% conformément à l'Article R A 9.01 du Règlement du Personnel.

Département du Personnel
Tél. 3238

Les fonctionnaires et membres de leur famille qui ont une

CARTE DE LEGITIMATION SUISSE

délivrée par la Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales, dont l'échéance est prévue pour la fin de cette année, sont priés de l'envoyer au Département du Personnel pour prolongation de validité. Les membres du personnel titulaires voudront bien envoyer leurs cartes à Mme E. Deluermoz, Section des Dossiers et Remboursements, les boursiers et attachés à Mme M. Burri, Section des Boursiers et Attachés.

Veillez joindre trois photos passeport pour l'établissement d'une nouvelle carte dans tous les cas où une prolongation de validité n'est plus possible faute de place.

L'ATTESTATION DE FONCTION

délivrée par le Ministère français des Relations extérieures, dont l'échéance est prévue pour la fin de l'année, doit être envoyée selon la même procédure, soulignée plus haut.

Attention :

Vu le nombre très élevé de cartes à traiter, il ne sera pas possible d'établir des attestations en remplacement de celles-ci. Veuillez donc faire des photocopies avant votre envoi.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficultés avec les autorités de la Police ou de la Douane.

Département du Personnel
Tél. 3238

therefore not be liable to pay the school tax. They are requested to obtain an 'F 528' attestation from

Administration fiscale cantonale
Service de la vérification
26, rue du Stand
Case postale 337
1211 - GENEVE 3

and to send it to the school with the invoice for the tax.

The tax is considered to be a form of school fees and, in accordance with Article R A 9.01 of the Staff Regulations, it is reimbursable at 75%.

Personnel Department
Tel. 3238

Members of the Staff and their families holding SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

due to expire at the end of this year, should send them to Personnel Department for extension of the period of validity by the Swiss Permanent Mission to the International Organizations. **Staff Members should send their cards to Mrs. E. Deluermoz, Records and Claims Section, and Fellows and Paid Associates to Mrs. M. Burri, Fellows and Associates Section.**

Please note that if the card has no space for further validation, three passport photographs should be sent with the old card so that a new card may be prepared.

ATTESTATIONS DE FONCTION

issued by the French 'Ministère des Relations extérieures' due to expire at the end of this year should also be renewed according to the above procedure.

N.B.

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or Customs authorities.

Personnel Department
Tel. 3238

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 5 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 à 15.30 h – Bus, parking PTT, bât. 63

PHÖNIX ELEKTRIZITÄTSGESELLSCHAFT H. KNÜMAN GmbH & Co. KG. (D), représenté par **Elektro-Phoenix AG (CH)**, propose une démonstration de matériel d'interconnexion : blocs de jonction... traditionnels, de puissance, pour sécurité augmentée, spéciaux, pour l'électronique – modules pour l'électronique – systèmes d'interfaces.

Langues : allemand, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 5 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
(bldg. 13, 2-005)

Data communication networks in CERN

by J.M. GERARD / CERN

The continuing growth in power and capabilities of mini-computers and microcomputers has brought with it an increased demand for effective data communication networks. CERN currently has many such networks, some of which are for general use, others for special purposes. The seminar will begin with a brief historical review of the main networks at CERN, especially those which are for general use. Emphasis will be on the practical uses as well as the underlying technology. The current situation will be described, with a personal view of the merits and faults of this situation. Finally, looking to the future, an overview of the current intensive effort to create standards, both hardware and software, will be followed by a forecast of how these standards may affect networking at CERN.

Monday 5 November

PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium, bldg. 31, 3rd fl.

Digital introduces the VAX 8600

by Norman VALENTINE / Digital, Geneva

The VAX 8600 has just been announced by Digital Equipment. The 8600 has over four times the power of the VAX-11/780 and represents the new high end of the VAX family. It offers full compliance with the VAX architecture. The presentation will include an overview of the architecture of the system and some information on its performance and I/O throughput.

Monday 5 November

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Hadron production in 280 GeV muon-proton scattering

by P. RENTON / Nuclear physics laboratory,
University of Oxford

In addition to the detailed measurements of the structure functions, the European Muon Collaboration is studying hadron production in 280 GeV deep-inelastic muon-proton interactions. These data were taken with the apparatus optimised for the study of final state hadrons (NA 9 experiment). The use of a streamer chamber gives almost 4π acceptance for charged hadrons and time of flight plus Cherenkov counters give particle identification over a wide range of momenta. Inclusive distributions of π^\pm , K^\pm , p , \bar{p} , K^0 , Λ and $\bar{\Lambda}$ have been measured. The extent to which the ideas of the Quark-Parton model work, both in these interactions and by comparison with other interactions, is discussed. Evidence for the existence of soft-gluon effects is obtained from a study of the correlations in transverse momenta between charged particles.

Tuesday 6 November

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status Report on PS 190B (Search for quark-gluon plasma with the plastic ball detector in a O^{16} -beam; H.H. Gutbrod).
2. Status report on PS 190A (Measurement of light ion induced reactions; H. Ströbele).
3. Study of high energy nucleus-nucleus interactions using the omega spectrometer equipped with a particle high p_T detector (Athens-Bari-Birmingham-CERN-Collège de France-Paris (University) Collaboration; R. Zitoun; SPSC 84-76/P 206.)
4. Study of jet structure in high mass diffraction at the SPS Collider (University of California, Los Angeles); P. Schlein; SPSC/84-82/P 208.

Closed session

at 14.00 hrs, 6th floor Conference Room,
Administration Building (to be continued on
Wednesday 7 November at 09.00 hrs).

Mardi 6 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 16.00 h – bât. 17, salle 1-007

CETIM (F) propose en présentation des logiciels d'aide à la conception et au dimensionnement des composants mécaniques sur micro-ordinateurs.

– Démonstration sur les progiciels CA.ST.OR suivants :

Progiciels	Domaines d'application
CA.ST.OR BE 2D/E	Analyse élastique linéaire de structures continues bidimensionnelles (planes ou axisymétriques) par la méthode des éléments finis. Le logiciel comprend les modules suivants : - maillage automatique, - calcul en élasticité linéaire, - tracé des résultats.
CA.ST.OR BE SD./ Option Poutres	Calcul de charpentes dans le domaine linéaire élastique pour des problèmes statiques.
CA.ST.OR R.D.M.	Aide à la conception par l'application de formules de résistance des matériaux pour les cas suivants : - plaques circulaires, - coques cylindriques, - treillis, - poutres, - propriétés géométriques des sections, - calcul de coefficients de concentration de contraintes.

– Présentation des développements en cours au CETIM sur d'autres progiciels exploitables sur micro-ordinateurs.

Mardi 6 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

14.00 à 16.00 h – Atelier principal, bât. 100

ECKOLD W. AG (CH) propose en démonstration : outil à border – outil pour l'étrépage de collets sur tube.

Langues : allemand, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 7 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

Light fermions in composite supermultiplets

by A. MASIERO / CERN

We apply effective Lagrangian methods to the study of confining SUSY gauge theories. After pointing out some peculiar differences with respect to QCD-like theories, we study the splitting induced by soft SUSY breakings inside the light composite supermultiplets. In models with unbroken chiral symmetries, for a suitable breaking, the lightest states are spin 1/2 fermions. A prototype model for one fermionic family is discussed.

Vendredi 9 novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 - 16.00 h – Auditorium DD, bât. 31, 3^e ét.

DATASUD SYSTEMES ET CHRONOLOGIC (F) proposent une conférence (de 10.00 à 12.00 h) suivie d'une démonstration (14.00 à 16.00 h) : cartes et châssis VME (VME boards and crates) – systèmes de développement multiutilisateurs à base d'un disque dur

(Multi user hard disk development systems) – systèmes industriels pour le traitement d'images (Industrial image processing equipment).

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 12 November

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room, bldg. 13, 2-005

Quarkonia

by G. CONFORTO / CERN and INFN Florence

Monday 12 November

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

QCD effects and non-perturbative effects in deep inelastic neutrino and antineutrino charged current interactions

by Teresa BOLOGNESE / DPHPE, Saclay

Recent results from the CERN WA2S Antineutrino Deuterium Experiment are presented. The deuterium target allows determination of the quark and anti-quark structure functions of the proton and neutron separately. Their Q^2 evolution is interpreted in terms of QCD. Transverse momentum balance of produced hadrons allows separation of the effects of primordial quark transverse momentum in the nucleon and those of soft gluon emission. A three-jet structure, observed for events with $W^2 > 50 \text{ GeV}^2$ and with a high transverse momentum may be interpreted in terms of hard gluon bremsstrahlung.

Tuesday 13 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

What can we learn from the EMC effect ?

by C.H. LLEWELLYN SMITH / Oxford University

Tuesday 13 November

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber
(continuing at 14.00 hrs)

1. Information from the Chairman.
2. Status report on expt. IS80 (Study of nuclear moments and mean square charge radii by collinear fast-beam laser spectroscopy; Göteborg-Mainz-ISOLDE collaboration; PSCC/84-47/M203; N. Neugart).

3. *Proposal : Larmor precession measurement of the nuclear g-factor of radium isotopes in fast beams (Lyon-Mainz-Orsay-ISOLDE Collaboration; PSCC/84-48/P76; 84-49/S76; J.L. Vialle).*
4. *Proposal : Laser spectroscopy at Z=50 (Mainz-ISOLDE collaboration; PSCC/84-50/P77; 84-51/S77; G. Huber).*
5. *Proposal : Multipion detection in collinear laser spectroscopy of ISOLDE beams (Troitzk-Mainz-ISOLDE collaboration; PSCC/84-37/I68; 84-52/P78; 84-53/S78; E.W. Otten).*
6. *Proposal : Nuclear orientation of radon isotopes (Princeton-Kingston-Göteborg-ISOLDE collaboration; PSCC/84-54/P79; 84-55/S79; F. Calaprice).*
7. *Addendum to proposal P64 : Measurements of the ratio between the double- and single-ionization cross-sections of helium by antiproton impact (Aarhus-CERN-Stockholm; PSCC/84-46/P64 Add. 2; E. Uggerhoj).*
8. *Status reports on LEAR experiments :*
PS 173 : Measurement of antiproton-proton cross-sections at low antiproton momenta (Heidelberg MPI-Heidelberg Univ.; T. Walcher).

PS 174 : Precision survey of X-rays from antiproton-proton (antiproton-deuteron) atoms (Amsterdam NIKHEF-Birmingham-RAL-Williamsburg; J.D. Davies).

PS 179 : Study of the interaction of low-energy antiprotons with nuclei using a streamer chamber (Dubna J.I.N.R. - Frascati-Padova-Pavia-Torino; G. Piragino).

9. Reports from PS and SC Co-ordinators.

Closed session

at 16.00 hrs – 6th floor Conference Room
(continuing at 09.00 hrs on Wednesday 14 November).

Mercredi 14 novembre

REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP
(dernier étage du bât. 30)

1. *Annonces et réponses aux questions.*
2. **Le système de séparation des faisceaux dans le LEP**
par K.H. KISSLER

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

GUICHET PTT – SITE DE PREVESSIN

La Direction des Postes de l'Ain nous communique une modification des heures d'ouverture du guichet PTT sur le site de Prévessin.

A partir du 2 janvier 1985 l'horaire sera le suivant :

08.30 à 15.00 h du lundi au vendredi,
sans interruption.

Département du Personnel

POST OFFICE – PREVESSIN SITE

The 'Direction des Postes de l'Ain' has informed us that the opening hours of the Post Office on the Prévessin site will be modified.

As from 2 January 1985 the following schedule will be observed :

08.30 to 15.00 hrs Monday to Friday,
without interruption.

Personnel Department

RELATIONS PUBLIQUES

France-Culture diffuse une série de quatre interviews réalisées au CERN à l'occasion du 30^e Anniversaire. Les deux derniers programmes (nous n'avions pas été avertis des dates de diffusion) devraient se situer les **2 et 9 novembre à 19.30 h** sous le titre 'les grandes avenues de la science moderne'.

Fréquence 96,7 MHz.

Tél. 4101

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 8 novembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING Tél. 2844

12, 13, 14 and 15 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Critical phenomena

by E. BREZIN / CEN, Saclay

Many ideas in contemporary particle physics make reference to the theory of phase transitions; the Higgs mechanism or the finite temperature deconfinement transition of QCD are well-known examples. Furthermore quantum fluctuations, and thermal fluctuations near a critical point have many features in common and the construction of a renormalizable field theory may be viewed as the control of a critical point. The modern theory of critical phenomena – the renormalization group formalism – largely based on ideas due to K. Wilson, will be reviewed in these lectures at an introductory level.

CODE DE SECURITE ELECTRIQUE

Nous vous informons qu'un nouveau code de sécurité électrique (code C1) sera disponible début novembre.

Ce document, qui a fait l'objet d'un examen approfondi de la part des ingénieurs et techniciens électriciens des différentes Divisions et du Service juridique, a été soumis à l'approbation du SAPOCO et il est publié sous l'autorité du Directeur général.

Une liste des documents annexes (publiés ou à paraître) est jointe à cette nouvelle édition.

Deux Instructions de Sécurité seront publiées en même temps sur les sujets suivants :

I.S. n° 23 : Critères de choix des matériaux isolants pour les câbles électriques et équipements en fonction de leur sécurité au feu et de leur résistance aux radiations. (Ce document, établi par le groupe de travail sur les câbles résistant au feu et aux radiations, existe en français et en anglais.)

I.S. n° 24 : Réglementation applicable aux installations électriques. (Edition bilingue français, anglais.)

Vous pouvez obtenir ces documents à partir du 8 novembre soit :

- au secrétariat de votre Division
- soit auprès de votre Délégué divisionnaire à la Sécurité
- soit au Secrétariat du groupe Sécurité générale / Electricité de la Commission TIS (tél. 4860/2361).

Commission TIS

COMMUNICATION AU PERSONNEL ET AUX UTILISATEURS DU SPS

Réduction de la fourniture d'électricité pendant les périodes "critiques" de l'hiver 1984-1985

Comme l'année passée, le CERN a conclu avec EDF (Electricité de France) un contrat par lequel le CERN accepte de réduire sa puissance à la demande d'EDF pendant les périodes 'critiques' d'exploitation du réseau, en échange de conditions avantageuses de tarification.

La période contractuelle d'obligation de délestage commence le 1er novembre 1984 et se termine le 31 mars 1985. Pendant ces cinq mois, le CERN devra réduire sa puissance prise au réseau EDF de 85 MW à 18 MW pendant **22 périodes de 18 heures**, commençant à 07.00 h et se terminant à 01.00 h le lendemain, sur simple préavis d'EDF (auprès de la salle de contrôle SB) donné à 17.00 h pour le lendemain. Ce préavis pourrait être de 2 heures le lendemain des week-ends et jours fériés, et nul si les conditions d'exploitation l'exigent.

Pendant ces périodes, l'accélérateur SPS sera mis en veille, ainsi que les spectromètres des zones expérimentales Nord, Ouest et pp̄. Cela se fera, soit automatiquement à partir d'informations transmises par l'ordinateur de comptage EDF, soit par les opérateurs des salles de contrôle MCR, CRN et CRW. Les opérations de délestage débuteront à 06.45 h et se termineront le lendemain matin à 01.00 h.

CERN ELECTRICAL SAFETY CODE

We hereby inform you that a new version of the Electrical Safety Code (Code C1) will be available from the beginning of November.

This document has been examined in depth by engineers and electrical technicians from the various Divisions and by the Legal Service. It has been approved by SAPOCO and published under the authority of the Director General.

The new edition consists of a main document and a listed set of annexed documents (published or to be published).

Two Safety Instructions dealing with the following subjects will be published at the same time :

S.I. No. 23 : Criteria for the selection of insulating materials for electrical cables and equipment with respect to fire safety and radiation resistance.

S.I. No. 24 : Regulations applicable to electrical installations.

From the 8 November, these documents will be obtainable on request to one of the following :

- your Divisional Secretariat
- your Divisional Safety Officer
- the TIS Commission General Safety / Electrical Group Secretariat (tel. 4860/2361).

TIS Commission

A MESSAGE TO SPS STAFF AND USERS

Reduction in electricity supplies during critical periods in Winter 1984-1985

As during last year, CERN has again signed a trial contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand.

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1984 and ends on 31 March 1985. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 85 MW to 18 MW during *twenty-two 18-hour periods*, each beginning at 7 a.m. and ending at 1 a.m. on the following day. Notice will be given by EDF to the SB control room at 5 p.m. on the previous day. The period of notice may be 2 hours on days following weekends and public holidays, or zero hour for technical reasons.

During these periods, the SPS accelerator will be put on standby, as well the spectrometers in the North, West and pp̄ experimental areas. This will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, CRN and CRW control rooms. The load-shedding will begin at 6.45 a.m. and will end at 1 a.m. on the following day.

Pour avertir le personnel et les utilisateurs du SPS de ce délestage survenu pendant la nuit, les Pompiers disposeront aux deux entrées du SPS et aux entrées des zones pp 4 et 5 des panneaux avertisseurs clignotants avec la mention :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

Un message analogue sera affiché sur les écrans vidéo.

Dans l'intérêt de tous, chacun devra s'abstenir d'effectuer des essais ou des travaux demandant une forte puissance pendant ces périodes critiques, car l'énergie y est 5 fois plus chère que les autres jours d'hiver (20 fois plus chère qu'en été). D'autre part, toute tendance au dépassement des 18 MW souscrits entraînerait un délestage vigoureux au niveau du poste d'arrivée, qui compromettrait le redémarrage de l'accélérateur.

B. Danner / SPS-EPO

In order to inform the SPS Staff and Users that load-shedding has taken place during the night, the security staff will place flashing signs at the two entrances of the SPS and at the entrances to pp areas 4 and 5 with the following warning :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interest of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 5 times as much as it does on any other winter day (and 20 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 18 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardise the start-up of the accelerator.

B. Danner / SPS-EPO

IMPORTANT

Le concert du 16 novembre 1984 est annulé.

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 23 novembre 1984 à 20 h 30

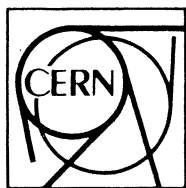
Grand Casino de Genève

Orchestre Philharmonique de Lyon

Direction: Claude BARDON
Soliste: Bruno Schneider, cor

G. Bizet	Symphonie en ut majeur
W.A. Mozart	4 ^e Concerto pour cor et orchestre
I.F. Stravinski	L'oiseau de feu
M. Ravel	Le Boléro

Réservation à Balxert dès le 16 novembre ou le soir du concert.
Places numérotées à: Fr. 25.-, Fr. 16.-, Fr. 12.-



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le

MARDI 6 NOVEMBRE 1984, à 16h.00
dans la Salle du Conseil - Bâtiment Principal

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance.
2. Adoption de l'ordre du jour proposé.
3. Approbation du procès-verbal de la 196ème réunion du Conseil tenue le 9 octobre 1984.
4. Comité des Finances et Conseil du CERN des 30 et 31 octobre 1984
Pensions (4ème étape)
5. CCEC du 29 octobre.
Indice 85 et révision quinquennale des salaires
6. CCP
 . Alcoolisme.
 . Départs anticipés.
7. Coûts à long terme du personnel.
8. Divers.

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Sauf décision contraire de l'Administration, la Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du **20 janvier au 1er février 1985.**

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

lundi 26 novembre 1984, à 13h.00

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bâtiment 564.

CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Barring objections from the Management, the Art Exhibitions Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from **20 January to 1 February 1985.**

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

Monday 26 November 1984, at 1 p.m.

Staff Association Conference Room - Building 564.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE EN FAVEUR DES ENFANTS D'ERYTHREE

du 10 au 16 NOVEMBRE 1984
Hall du 1er étage du Bâtiment Principal

Cette exposition de peinture est organisée en faveur de l'aide médicale aux enfants d'Erythrée.

Pourquoi les enfants d'Erythrée ?

Parce que en plus de la sécheresse qui sévit depuis plusieurs années dans cette région, comme dans une grande partie de l'Afrique, la population souffre des conséquences effroyables de la guerre qui dure depuis plus de 30 ans dans ce pays. Ce sont les enfants qui sont les premières victimes de la sous-alimentation chronique. On compte que 50% des nouveaux-nés meurent dans les premiers mois qui suivent leur naissance.

Pour être à même d'apporter un secours médical et alimentaire à ces malheureux enfants, la Centrale Sanitaire Suisse, l'Entraide protestante, Terre des Hommes et le Comité de Soutien à l'Erythrée ont constitué un Comité d'aide médicale aux enfants érythréens qui s'est adressé à des artistes de Genève et de Suisse romande. Ceux-ci nous ont fait don d'une de leurs oeuvres au profit de notre action. Ce sont ces tableaux que l'on pourra voir au CERN.

POUR INFORMATION

Une exposition artistique est organisée au BIT du

19 novembre au 14 décembre 1984.

Cette exposition est réservée aux fonctionnaires internationaux.

Pour renseignements : tél. 99.61.11 à M. DJOKITCH / BIT.

COLLECTES A LONG TERME

DEMARRAGE DU PROJET No. 9 - CHILI

Centre Médico-Educationnel pour la Protection de l'Enfance et de la Maternité. Région de Concepcion.

La région de Concepcion, deuxième grande ville du Chili est particulièrement touchée par la crise. Aux causes profondes qui affectent l'ensemble du pays, s'ajoutent des facteurs locaux tels que la crise spécifique à l'industrie charbonnière.

Un Centre Médico-Educationnel vient d'y être fondé (août 1984) grâce aux dons collectés par une Association constituée en Droit Suisse, dont une contribution de FrsS 1.500.-- de l'Association du Personnel.

Les buts du Centre sont :

1. consultations, préventions et soins, surtout aux enfants et aux mères ;
2. garderie ;
3. campagne de formation des femmes dans la ré-
gion en matière d'hygiène, de maternité, de puériculture.

Au regard de ces buts, le Centre actuel ne peut fonctionner qu'à un niveau très embryonnaire, vu le peu d'argent dont il dispose. Mais le courage de la population locale a permis le démarrage avec de très faibles moyens. Les petites contributions réunies jusqu'ici ont joué un rôle déterminant et continueront à jouer ce rôle pendant au moins un an. C'est pourquoi nous lançons un **appel pressant** pour que de nouvelles personnes contribuent aux Collectes à Long Terme de l'Association du Personnel.

Dossier complet : Michèle d'ADHEMAR, tél. 6482
José MONTEIRO, tél. 6636
Jean-Pierre LAGNAUX, tél. 6515.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN WOMEN'S Club Welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No.2 (Tortella) (first floor), from 9.a.m. to 11 a.m.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the weekly Bulletin for dates of meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on :

TUESDAY 13 NOVEMBER 1984

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs au restaurant No.2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00.

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 13 NOVEMBRE 1984

RADIO - AMATEUR

Réunion du Club Radio-Amateur qui se tiendra le :

LUNDI 12 NOVEMBRE 1984, à 17h.30
dans la Salle A - Bâtiment Principal

Nous invitons toutes les personnes intéressées par la radio-amateurisme (onde courte, UMF, 10 MGZ, SSTV, amateur TU, etc..) à nous rejoindre pour redonner de la vie à notre Club.

P H O T O

Pour la deuxième année consécutive, le PHOTO-CLUB CERN et l'ASPA (Association Suisse des Photographes Amateurs) se sont associés pour organiser l'exposition des photos sélectionnées à l'occasion des concours de l'année 1984.

Les photos Couleur, Noir et Blanc et Portefolios seront exposées pour une période de 15 jours à partir du lundi 29 octobre 1984, au 1er étage du Bâtiment Principal.

Deux séances de projection des diapositives auront lieu à 17h.30 et 20h.00 le mercredi 7 novembre à la Salle du Conseil et complèteront l'exposition des tirages Noir et Blanc et Couleur. La prochaine permanence du Club sera donc reportée au mercredi 21 novembre.

Venez nombreux voir cette exposition/projection qui regroupera les meilleures épreuves des photographes amateurs de Suisse pour l'année 1984.

S U B A Q U A T I Q U E

1. RAPPEL :

<p style="text-align: center;">IMPORTANT</p> <p style="text-align: center;"><u>REUNION D'INFORMATION</u></p> <p style="text-align: center;">MERCREDI 7 NOVEMBRE 1984, à 18h.00</p> <p style="text-align: center;">Salle Théorie - Bât. 4 - 3ème étage</p>
--

Deux responsables de la Fédération Française d'Etudes et de Sports Sous-Marins viendront vous informer et répondre à vos questions concernant :

- les normes de sécurité en vigueur ;
- les responsabilités engagées en cas d'accidents ;
- les brevets (autonome et 2ème échelon), programmes et stages.

Candidats éventuels aux brevets précités et tous les autres. Venez nombreux participer et vous informer.

2. L'Assemblée générale du 22 octobre a élu le Comité suivant :

Président :	BOULT William
Vice-Présidents :	TARLE Jean-Claude DELCOURT Jacques
Trésorier :	BAEHLER Pierre BOKER Armin
Secrétaire :	LAGRUE Jean-Pierre
Responsable technique :	TARLE Jean-Claude
Sorties :	CORNUZ Yves GAY Bernard
Matériel / gonflage :	ROMERO Jean-Pierre BURNS Mike BAUD Richard SUPPIN Christian
Liaison extérieure :	HONSPERGER Christian

3. La piscine des Ranches à Vernier est à la disposition des membres du Club, le MARDI de 19h.30 à 20h.30.

GAMES - RENJU

Would you like to learn the game RENJU ?

Most people have probably played the simple game of Five-in-a-row at one time or another, perhaps during boring classes in school, and then discarded this pastime for more exciting activities later in life. The Japanese, however, have taken this game of noughts and crosses and made it into a highly sophisticated game by adding a few rules to Five-in-a-row. The result, called Renju, is a game which lends itself well to championship play even at an international level. In fact, invitations are now being sent out for the third Renju world championship (by correspondence) in which each country will be allowed to take part with one or two players.

The CERN Games Club will tentatively set up a Renju section, led by Swedish Renju master S. Johansson and invites everybody interested to come to an information and demonstration meeting in the Games Club room (Building 504 back entrance) on Monday the 12 November, at 5⁴⁰ p.m., when Mr Johansson will explain Renju rules and introduce beginners to Renju strategy and tactics. Documentation will be handed out for those interested.

Questions about the game of Renju and about this introductory demonstration can be directed to the Games Club President, T. Lindelöf (tel. 4959).

S K I

Dernière sortie d'automne :

Dimanche 4 novembre 1984

LA POINTE BLANCHE

Départ : 7h.30, parking du Centre Commercial de Meyrin.

La première permanence aura lieu jeudi 15 novembre, dès 16h.00.

Les bulletins pour s'inscrire au Club seront à la poste dès le lundi 12 novembre 1984.

Cette saison, le Ski-Club organise :

- des cours de ski alpin le samedi et le dimanche (enfants + adultes).
- des cours de ski de fond et randonnée (fond et alpin).

Un camp de ski pour enfants de 12 à 16 ans sera organisé du 26 décembre au 31 décembre 1984.

De plus amples renseignements vous seront donnés dans le Bulletin hebdomadaire ou à la permanence.

Stage d'initiateur

Toutes les personnes intéressées par l'enseignement du ski peuvent venir se renseigner à la permanence.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	5.11	MARDI TUESDAY	6.11	MERCREDI WEDNESDAY	7.11	JEUDI THURSDAY	8.11	VENREDI FRIDAY	9.11
900 ▲	PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration de PHÖNIX ELEKTRI - ZITÄTSGESELLSCHAFT H. KNÜMAN GmbH & Co. KG (D), représenté par Elektro-Phönix AG (CH) <i>Bus, parking PTT, bât. 63</i>	900 ▲	SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Open session					1000 ●	PRESENTATION TECHNIQUE Conférence et démonstration de DATASUD SYSTEMES ET CHRONOLOGIC (F)
1100 EF	EF SEMINAR Data communication networks in CERN by J.M. GERARD / CERN	1000 ▲	PRESENTATION TECHNIQUE Présentation de CETIM (F) <i>bât. 17, 1-007</i>			1300 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
1400 ●	PRESENTATION Digital introduces the VAX 8600 by Norman VALENTINE / Digital, Geneva	1400 ▲	PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration de ECKOLD W. AG (CH) <i>Atelier principal, bât. 100</i>	1400 Th	THEORETICAL SEMINAR Light fermions in composite supermultiplets by A. MASIERO / CERN				
1700 A	EP SEMINAR Hadron production in 280 GeV muon-proton scattering by P. RENTON / Nuclear physics laboratory, University of Oxford								
	12.11		13.11		14.11		15.11		16.11
1100 A	ACADEMIC TRAINING Critical phenomena by E. BREZIN / CEN, Saclay <i>Lecture 1</i>	900 C	PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE Open session			1100 A	ACADEMIC TRAINING Critical phenomena by E. BREZIN / CEN, Saclay <i>Lecture 4</i>		
1100 EF	EF SEMINAR Quarkonia by G. CONFORTO / CERN and INFN Florence	1100 A	ACADEMIC TRAINING Critical phenomena by E. BREZIN / CEN, Saclay <i>Lecture 2</i>	1100 A		1300 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
1700 A	EP SEMINAR QCD effects and non-perturbative effects in deep inelastic neutrino and antineutrino charged current interactions by Teresa BOLOGNESE / DPHPE, Saclay	1630 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR What can we learn from the EMC effect? by C.H. LLEWELLYN SMITH / Oxford University	1430 L					

A Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500Th Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4T Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.● Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.ADM bldg.
bât. ADM

(60)

● DD Auditorium
Amphithéâtre DDbldg. 31-3rd fl.
bât. 31-3^e ét.bldg. 31-3rd fl.
bât. 31-3^e ét.bldg. 31-3rd fl.
bât. 31-3^e ét.Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hub) - Tel. 2819
Publications Section (DOC) - Tel. 4106-1475